

Brief No 20 , Neville No 15

Green Bay am March 18. et 1888.

Wertester Herr Vetter u Freunde insgesamt

Da ich von der Witwe Clakel Burkard freundlich ersucht wurde, da sie nicht gut deutsch schreiben darf ich Euch einen Brief nach Deutschland zu schreiben.

So nehme ich mir die Freiheit an Euch folgendes zu berichten mit dem Wunsch, dass Euch dieser Brief noch bei guter Gesundheit antrifft wie er uns betrifft.

Nun Lieber Herr Vatter, da ich aus Eueren Brief ersehen haben, dass alles durcheinander ist mit der ganzen Freundschaft und noch niemals eine richtige Abschrift bei Euch ankam wer gestorben ist und noch lebt und da vieles auf Irrtum besteht, da habe ich mich entschlossen es Euch allen genau auseinander zu legen.

Jm Jahr 1844, wandere mein Schwieger Vater der Lehrer Michael Burkord mit seiner Familie nach Amerika, zwei Jahr später kommen Joseph, Johann und Anton der Jüngste, ein Glaser seines Handwerks nach, und zogen aufs Land Und An-

Der jüngste Bruder betreibt ein Schreiner-Geschäft in der Stadt. Im Jahre 1855 September starben die 3 Brüder: Michel und seine Frau, Joseph und Johann an der Cholera, und ließen ihre kleinen Kinder zurück. Nun einen Schwager Vater hatte 11 Kinder, welche alle gestorben sind bis auf 5. Diese habt Ihr hoffentlich nicht gekannt bloß eine Frau und Ihren Bruder Fritz welche für 6 Jahren Paul und hinterließ eine Witwe mit 6 Kinder, welche alle gut versorgt sind.

Joseph hinterließ 4 Kinder welche alle noch Leben sind, wovon einer davon ein Agent ist nicht für Nähmaschinen aber für Jarmers Maschinen sein Namen ist. Mühe alle Verheiratet

John hinterließ 4 Kinder welche alle noch leben bis auf die jüngste Tochter Allee welch auswärts verheiratet starb und hinterließ 8 Kinder in guten Zustande. Über alle diese Kinder von den 3 Brüder musste Onkel Burkard sich die schwere Aufgabe machen zu sorgen, bis sie sich selbst versorgen könnten. Dieser starb vor 2 Monate an der Perals Krankheit im Magen und ein ganzes Jahr Sonntag und hinterließ eine Witwe.

Mit 4 Kinder welche noch an leben sind, und in guten Verhältnissen.

In Eueren Brief habe ich ersehen dass ein Jrrtum beruht ein Platz Onkel Burtrud, welcher auch Antonhisp u jetzt gestorben ist. Da heißt es Consin Anton Burhard, dass ist den Johan sein älteste Sohn der lebt noch und ist ein schweren 10 Stunden weg von hier, der Platz heißt Leswillen.

Lieber Vetter Ihr kennt nicht das junge Volk in der ganzen Freundschaft nicht. Wir nehmen an, dass Ihr seine Briefe bekommt und Nachrichten aus Amerika. Denn keines von Ihnen kann Englisch.

Die Alten sterben aus, und das hat Auswirkung auf die Freundschaft, denn es ist nicht wie in Deutschland. Da ist die Freundschaft anfänglich, aber hier ist es damit aus.

Es geht dem Schreiber gerade so wo diesen Brief schreibt, er schreibe auch lieber 10 Briefe Englisch, wie einen in Deutsch doch hat er noch etwas deutsch beibehalten, so dass es sich durch helfen kann, wenn es so in muss.

Ich der Schreiber bin jetzt 42 Jahr in Amerika und habe 18 Jahr auf dem Land gewohnt und nach der Verheiratung mit der Tochter Katharina von Michael Burhard sind wir später nach der Stadt gegangen und betreiben seitdem Hotel-Geschäft das bekannte Greenbay Haus und machen guten Gewinn damit. Keine Nachkommen verbittern uns das Leben und da habe ich mich entschlossen das Geschäft zu verkaufen und mich in Ruhestand zu setzen und vielleicht einer Reise nach Deutschland zu machen und das kann vielleicht schon nächstes Jahr sein.

Ich werde Euch beschreiben und es mündlich mit Euch besprechen. Wenn ich mich noch nach besinn habe ich auf Anordnung nie meiner Frau welche mich bittet einen Brief einen Brief an Ihrer Verwandten in Deutschland zu schreiben an wen kann ich mich jetzt nicht mehr erinnern habe aber bis jetzt keine Antwort zurück erhalten.

Mein Name ist die Landwehr aus der Harthanson Romyrich Wartenberg und meine Frau heißt Katharina und älteste Tochter von Lehrer Michael Burhard und wenn Ihr Briefwechsel wollt wird es uns freuen wenn wir auch nicht viel von Deutschland wissen aber in Dettelbach war ich 2 mal in meinem Jäger-Jahren auf Waal-Arten.

Nun habe ich Euch doch die ganze Freundschaft reihum auseinander gelegt, dass lese was ich tun konnten und nach meine besten wissen, damit Ihr wisst wie es steht und wollte ich Euch andere Neuigkeiten schreiben was Euch doch nicht viel interessiert, dass wären nur 6 Bogen Papier

Nun wegen der Nahmaschine habe ich zu sagen: die Singer Maschinen ist gut aber nicht so gut als die Forig Maschine. Die Sängen rappelt zu viel, ich habe selbst eine Josep ich würde diese kaufen.

Nun schließe ich mein Schreiben mit vielen Grüßen an Euch alle insgesamt und meinem drei und besonders von der Witwe vielen Burhard und Ihrer Vädre und als Grunde ingesamt und Stellen von denen

Sebastian Landwehr

Originale:

405
3891

Green Bay the March 18. d 1888.

Manchmal war Herr Statat in Ton und da reibgespart.

Da ist nun das Mittwoch dunkel Burkard & Sonnwendtag reibgespart kommt der Krieg nicht gut durch gehabt. Man sagt nun auch noch dass England gegen alle die uns hier ist nur die Freigabe an einer Kolonie zu bringen mit dem Meiste. Dieser Krieg ist sehr teuer und Bay of water so sehr ansteht wie es und Marlboro. Nun Leblos für Mutter. Da ich auf früheren Reisen verfangen worden. Dass also du nicht mehr ist mit den vergangenen Tagen reibgespart in noch einmal in sieben Abreise bei keinem ankommen wird gesprochen ist in noch habt. in der Winkel auf Hafenvorstadt. in der See ist auf Fischfang und Fisch allmählich geworden und ein in den Jahren sind jetzt 1884. wurden von der Deutschen Mutter des Lagers Michael Burkard mit seiner Familie nach Amerika, zwanzig Jahre später kamme Joseph Johansen. Auton der jüppen ein Glas aus seinem Landwuchs auf. in ganz auf Land und See. Das jüppen der in der betrachtet Pferde im Gefolge in der Stadt. im Jahr 1855. September. Seine drei Kinder Michael in Paris. Joseph in Johansen der Klarer, in lieben allen Kleinen Kindern alten Rücken. Nun nimmt Deine Mutter jetzt 11 Kinder, welche alle gesund sind bis auf 5. Diese sechs Kinder haben nicht gehabt bloß mein Frau. 22 Jahre Leid der Freiheit von Ehe für 6 Jahre habe ich seitdem nicht mehr Mittwoch mit 6 Kindern welche alle gut wachsen sind. Joseph hat sechzehn Kinder welche alle auf Leben, welche in ihrer Person eine Eigentum ist eines von Namen gegeben werden für Tannenau. Wappenstein für Namen ist Michael als Wappenstein Johann ist vierzehn Kinder welche alle auf Leben und auf die jüppen Tannenau und für 2 Jahre wachsen werden spätestens in fünfzehn Jahren. 8 Kinder in guten gesund. Über alle diese Kinder kann man 3 Lebende nennen drückel Burkard ist die Personen aufzubauen müssen zu seymen bei ihm sie haben nur organische Krankheiten in dieser Karte für 2 Monate zu richten an den Kranken Ressort ist im Magazin zu eingang auf jeder Stunde in jedem lebendem Menschen

Mit 4 Kindern wohne auf ein Leben sind, es ist zudem Haftstrafen
zu einem Leid haben sich ergraben. Dass ein Gefangener berügt wird ist kein Fehler sondern
wollen wir auf Autonoffen in jazzo entsprechend ist der offizier als Cons in Anton Burkard,
dass ist dem Johann sein alter Sohn Dr. und er ist ein Deutscher 10 Kinder
wurde noch eins das Sohn frisch hat werden lieber Hattan für auf den freien
Mölk ist der zweite Sohn und jetzt nicht mehr auf unsrer Stoffe Ihr kann Liefer
bekommen in Haftstrafen und dann wieder das kann man nicht mehr haben Dr. ist alle English
die alten Freunde sind, in die ist ein Komitee auf die Haftstrafe und. Das ist ich nicht
wie in Deutschland. Ich ist die Haftstrafe angewendet, aber hier ist es direkt und
es geht dem Vierkinder zu und so werden wir dem Sohn freigesetzt. nur gebraucht auf höchstens 10 Kinder
Englisch wir unser Sohn Dr. ist jetzt nur auf Etwa 8 Dr. ist es sehr gut
so dass es auf dem Sohn freiem kann wenn es in unsrer Jesu Vierkinder kein freigesetzt
in Amerika in fast 18 Jahr auf Dr. Land gewohnt. es war der Haftstrafe
Mit dem Sohn Dr. Michael Burkard Lefevre später auf die Stadt zugewandert
entdeckt ist dem Sohn Dr. und Gefangen dr. Es kann den Tag lange sind, es werden getötet
Leben, keine Menschen kann bitten und dass Leben in der Stadt ist mir gefallen
Dass Gefangen auszuharren in einer Art Kugel und zu patzen in Winkel mit einer
Kugel aus Deutschland zu entkommen, in Dr. kann man nicht davon weg und geht ja in
wieder ist es kein Gefangen in der Mündigkeit mit einer Kugel und gehen. Man ist nicht weg und
lassen leben ist auf Anordnung eines Sohnes wohne mich bitten einen Sohn
einen Sohn anfangen kann werden in Deutschland zu Gefangen an wenn kann ich weg
gegangen und kann gehen aber ich jazzo keine Antwort zu nicht behalten
Mein Name ist Sie Landschaften und Sie Hartmann und Rieching und Hartmann
ist einer Sohn frisch Raffernow abtragen. Sohn Lefevre Michael Burkard in unsrer Sohn
unmöglich wort wird es eine freie von mir auf mich nicht nach Deutschland zu gehen
aber in Dettelberg war ich 2 mal in meine jazzo Jafra, auf Wolfenstein.
Kein Sohn ist frisch Dag der ganze Haftstrafe nicht erneut und wieder geladen. Dass leicht
und auf dem Konto ist noch einen Lappen wissen dass ich weiß wie es geht. Es wolle ich
sich andere Haftstrafen freien wo auf Dag nicht eine Gefahr ist dass wir von hier 6 Lappen
Bspire kann wagen das Haftstrafen habe ich ja sagen die Bspire Mann ist ja als nicht
so gut als der Bspire Mann die Bspire wappelt ja nicht, es fahrt sehr viele Bspire ist und
dass frischfrisch kann jazzo ist mein Sohn und mein Großvater und jetzt alle ist jazzo und es ist
mein Sohn ist bei mir aus der Mittwoch Sohn Burkard ist mein Sohn ist jetzt ganz in Amerika
für Landschaften und Sie Landschaften